

四、每年在本批示第一條所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一經濟年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零零年九月四日

行政長官 何厚鏞

第 180/2000 號行政長官批示

鑑於判給澳門土木工程實驗室執行「奧林匹克游泳館建造——質量監管」的承攬工程，施工期跨越一經濟年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修訂的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示：

一、許可與澳門土木工程實驗室訂立「奧林匹克游泳館建造——質量監管」承攬工程的執行合同，金額為 MOP\$924,994.00（澳門幣玖拾貳萬肆仟玖佰玖拾肆元正），並分段支付如下：

2000 年	\$330,355.00
2001 年	\$594,639.00

二、二零零零年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區總預算第四十章「投資計劃」內經濟分類 07.06.00.00.02、次項目 7.020.060.03 之撥款支付。

三、二零零一年之負擔由登錄於該年度澳門特別行政區預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一條所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一經濟年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零零年九月四日

行政長官 何厚鏞

第 181/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

4 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2000

Tendo sido adjudicada ao Laboratório de Engenharia Civil de Macau, a execução da empreitada de «Construção da Piscina Olímpica de Macau — Controlo de Qualidade», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com o Laboratório de Engenharia Civil de Macau para a «Construção da Piscina Olímpica de Macau — Controlo de Qualidade», pelo montante de MOP \$924.994,00 (novecentas e vinte e quatro mil, novecentas e noventa e quatro patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2000	\$330.355,00
Ano 2001	\$594.639,00

2. O encargo referente a 2000 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.02, subacção 7 020 060 03, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2001 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

4 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

一、核准工商業發展基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 40,303,800.00（肆仟零叁拾萬叁仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二、廢止刊登於二零零零年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第一組的五月二十四日第80/2000號行政長官批示。

二零零零年九月五日

行政長官 何厚鏞

1. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 40 303 800,00 (quarenta milhões, trezentas e três mil e oitocentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2000, de 24 de Maio de 2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22/2000, I Série, de 29 de Maio.

5 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零零年本身預算

收入預算

Orçamento privativo para 2000

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação Económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
05	01	01	經常收入 RECEITAS CORRENTES 轉移 Transferências 公營部門: Sector Público: 根據六月二十二日第50/GM/98號批示第一款和十二月二十八日第129/GM/98號批示所徵收手續費之40%。 Percentagem de 40% sobre os emolumentos cobrados conforme o N.º 1 do Despacho n.º 50/GM/98 e Despacho n.º 129/GM/98, de 22 de Junho e de 28 de Dezembro respectivamente.	24.112.000,00	30.203.800,00	30.263.800,00
		02	簽發工業准照收費 (三月二十二日第 11 / 99 / M 號法令第十八條) Taxas de emissão de licenças industriais (art.º 18º do D. L. n.º 11/99/M, de 22 de Março)	91.800,00		
		03	分享根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令通過之工業產權法律制度第四十六條收取之費用 Comparticipação nas taxas cobradas ao abrigo do regime jurídico da propriedade industrial - art.º 46º daquele regime jurídico aprovado pelo D. L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.	6.000.000,00		
	05	01	私人 Particulares 共同分享及津貼 Comparticipações e subsídios	60.000,00	60.000,00	
08			其他經常收入 Outras receitas correntes	30.000,00	30.000,00	30.000,00
			資本收入 RECEITAS DE CAPITAL			
13	01		其他資本收入 Outras receitas de capital 歷年帳目之結餘 SalDOS das contas de anos findos	10.000.000,00	10.000.000,00	10.010.000,00
		02	其他收入 Outras receitas	10.000,00	10.000,00	
			收入總計 Total da receita			40.303.800,00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.	項 Alp.		項 Alinea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
					經常開支 DESPESAS CORRENTES					
01	00	00	00		人員: Pessoal:					2.383.000,00
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			1.792.000,00		
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro			501.000,00		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	500.000,00	500.000,00			
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1.000,00	1.000,00			
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários de pessoal eventual			901.000,00		
01	01	05	01		工資 Salários	900.000,00	900.000,00			
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1.000,00	1.000,00			
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	160.000,00	160.000,00	160.000,00		
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	120.000,00	120.000,00	120.000,00		
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	110.000,00	110.000,00	110.000,00		
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias				160.000,00	
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias		10.000,00	10.000,00		
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	10.000,00				
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	95.000,00	95.000,00	95.000,00		
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	25.000,00	25.000,00	25.000,00		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	30.000,00	30.000,00	30.000,00		
01	05	00	00		社會福利金 Previdência Social				231.000,00	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	20.000,00	20.000,00	20.000,00		
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	200.000,00	211.000,00	211.000,00		
01	05	02	00	01	公務員之醫療及藥物費 Assistência Médica e Medicamentosa a Funcionários	11.000,00				
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos				200.000,00	
01	06	01	00		膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	50.000,00	50.000,00	50.000,00		
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - compensação de encargos			150.000,00		
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	50.000,00	50.000,00			
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	100.000,00	100.000,00			
02	00	00	00		資產及勞務: Bens e serviços:					8.115.800,00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços				8.115.800,00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações			70.000,00		
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	20.000,00	20.000,00			
02	03	05	03		交通及通訊費之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50.000,00	50.000,00			
02	03	06	00		招待費 Representação	92.000,00	92.000,00	92.000,00		
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		1.100.000,00	1.100.000,00		
02	03	07	00	02	出版物及刊物 Edições e publicações	1.000.000,00				

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.	項 AI ^o		項 Alinea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
02	03	07	00	03	其他 Outras	100.000,00				
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		4.600.000,00	4.600.000,00		
02	03	08	00	03	課程, 會議及研討會 Cursos, conferências e seminários	1.000.000,00				
02	03	08	00	04	其他(各項特別工作) Outros (trabalhos especiais diversos)	3.600.000,00				
02	03	09	00		未列明之負擔 Ecargos não especificados		2.253.800,00	2.253.800,00		
02	03	09	00	02	與商業性銀行訂立之議定書 Protocolos com os Bancos Comerciais	1.500.000,00				
02	03	09	00	03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	753.800,00				
04	00	00	00		經常轉移: Transferências correntes:					1.570.000,00
04	03	00	00		私人 Particulares	600.000,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00	
04	04	00	00		外地 Exterior		970.000,00	970.000,00	970.000,00	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	970.000,00				
05	00	00	00		其他經常開支: Outras despesas correntes:					185.000,00
05	02	00	00		保險 Seguros				5.000,00	
05	02	01	00		人員 Pessoal	5.000,00	5.000,00	5.000,00		
05	03	00	00		退還 Restituições			160.000,00	160.000,00	
05	03	00	01		手續費之退還 Restituições de emolumentos	60.000,00	60.000,00			
05	03	00	02		費用之退還 Restituições de taxas	100.000,00	100.000,00			
05	04	00	00		雜項 Diversas				20.000,00	
05	04	00	00	19	社會保障基金供款 Contribuição para o FSS	20.000,00	20.000,00	20.000,00		
					資本開支 Despesas de Capital					
08	00	00	00		資本轉移: Transferências de capital:					28.000.000,00
08	02	00	00		資本轉移 - 私立機構 Transferências de capital - Instituições Particulares	12.000.000,00	12.000.000,00	12.000.000,00	12.000.000,00	
08	03	00	00		資本轉移 - 私人 Transferências de capital - Particulares	16.000.000,00	16.000.000,00	16.000.000,00	16.000.000,00	
09	00	00	00		財務活動: Operações Financeiras:					50.000,00
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros				50.000,00	
09	01	03	00		出資證券 Títulos de Participação	50.000,00	50.000,00	50.000,00		
					開支總計 TOTAL DE DESPESAS					40.303.800,00

二零零零年八月二十九日於工商業發展基金——行政管理委員會代主席：蘇添平，委員：戴建業，陳鳳娟，Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves。

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 29 de Agosto de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Tai Kin Ip* — *Chan Fong Kun* — *Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves*.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀二十九元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 29,00